

Информационное письмо

Июнь 2025

НОВЫЙ "ЗАКОН О ЗАЩИТЕ РУССКОГО ЯЗЫКА": правовые последствия для иностранцев



English Version

24 июня 2025 года принят так называемый "Закон о защите русского языка" – российский федеральный закон, которым государство рассчитывает ограничить использование иностранных слов в России в публичном пространстве (далее – "**Закон**").

Рассмотрим какие правовые последствия это повлечет для иностранных предпринимателей в России.

1. Предпосылки и цели принятия Закона

По мнению авторов Закона сегодня в России отмечается "*агрессивное использование вывесок, надписей, размещение информации о проводимых акциях, скидках и распродажах на иностранном языке*".

[1].

Такие вывески, по мнению авторов Закона, *"повсеместно пестрят привлекающими внимание иностранными словами"*.^[2]

Вполне четко обозначена авторами Закона и цель его принятия: *"существенно ограничить использование 'англицизмов' и иностранных слов на всей территории России и, прежде всего, в публичном пространстве"*.^[3]

Проанализируем изменения подробнее.

2. Потребительский рынок

2.1 Изначальное регулирование

В российском Законе о защите прав потребителей^[4] (далее – **"Закон о защите прав потребителей"**) изначально было закреплено две категории информации, которые должны были доводиться до потребителя обязательно на русском языке: об изготовителе и о товарах (работах, услугах).

2.2 Нововведения

Законом введена новая категория информации – "информация, предназначенная для публичного ознакомления потребителей" (далее – **"Публичная информация"**)^[5] – то есть информация, которая размещается продавцом (или изготовителем, исполнителем) в общедоступных местах или доводится до сведения неопределенного круга лиц с использованием:

- вывесок,
- иных средств размещения, включая: надписи, указатели, внешние поверхности, информационные таблички, информационные знаки, конструкции, сооружения, технические приспособления и проч.

То есть речь идет о любых возможных носителях информации, которые используются для торговли, бытового и иного обслуживания потребителей.

Публичная информация должна быть выполнена на русском языке.^[6]

В Пояснительной записке к рассматриваемому Закону указывалось, что в результате его принятия *"должно стать невозможным использование на вывесках и витринах таких надписей, как, например, "coffee", "fresh", "sale", "shop", "open" и т.п."*.^[7]

Однако в новом п. 3 ст. 10¹ Закона о защите прав потребителей введено следующее положение: публичная информация по

усмотрению изготовителя (исполнителя, продавца) может быть выполнена также на иностранных языках.

Таким образом *de jure* новый Закон не запрещает использование иностранных слов в Публичной информации, а лишь требует равнозначного их дублирования русскими словами и на приведенные в Пояснительной записке идеи о запрете слов "sale", "shop" и прочих ориентироваться не следует – они не воплотились в жизнь.

Приведем примеры использования корректных и некорректных обозначений в Публичной информации, с учетом новых требований:

Корректно		Некорректно
Только русский вариант	Русский вариант + иностранный вариант (например, английский)	Только иностранный вариант
кофе	coffee / кофе	coffee
свежий	fresh / свежий	fresh
(рас)продажа	sale / (рас)продажа	sale
магазин	shop / магазин	shop
открыто	open / открыто	open

При этом, собственно, на рекламные конструкции и на рекламу требования нового Закона не распространяются – российское законодательство уже содержит обязательное требование об использовании русского языка в рекламе.^[8]

3. Названия объектов недвижимости в России

В части названий объектов недвижимости новый Закон вторгся не просто в какие-то надписи о скидках на витринах, а *de facto* частично ограничил возможность использования целого объекта интеллектуальной собственности – коммерческого обозначения.

3.1 Изначальное регулирование

В соответствии со статьей 1538 Гражданского кодекса Российской Федерации предприниматели^[9] могут использовать для

индивидуализации принадлежащих предприятий коммерческие обозначения.

Такие обозначения не являются фирменными наименованиями, а значит не включаются в российский торговый реестр.^[10]

Коммерческие обозначения могут быть как словесными, так и изобразительными или комбинированными.^[11]

Право на коммерческое обозначение возникает без регистрации при наличии двух условий: (1) фактического его использования для индивидуализации предприятия (например, ресторана, магазина) и (2) его известности в пределах определенной территории.

3.2 Нововведения

Уже в Пояснительной записке к Закону, его авторы указывали, что он *"направлен на прекращение практики присвоения жилым комплексам [...] названий на иностранных языках или с использованием производных от иностранных слов и выражений"*.^[12]

De facto в принятом Законе данная цель достигнута в полной мере не была.

Закон вводит новый термин "наименование объекта (группы объектов) капитального строительства, наименование малоэтажного жилого комплекса".

Под таким "наименованием" теперь понимается коммерческое обозначение, которое застройщик планирует использовать в рекламе, и которое должно быть выполнено только с использованием кириллицы.

Таким образом речь не идет о запрете использования иностранных слов или производных от них для именования жилых комплексов – просто необходимо транслитерировать их на кириллицу.

Важное дополнение: на объекты, уже введенные в эксплуатацию до вступления в силу Закона, данное требование не распространяется.

4. Культурная экспансия за рубежом

Другая часть новелл нового Закона касается декларативных положений о том, что Россия укрепляет позиции русского языка и российской культуры в мире.

Данные новеллы для иностранцев правового значения не несут.

5. Сроки вступления Закона в силу

Положения Закона, касающиеся потребительского рынка и объектов недвижимости, вступают в силу с 1 марта 2026 года.

Декларативные положения о культурной экспансии вступают в силу со дня опубликования закона, то есть с 24 июня 2025 года.

По всем вопросам, связанным с защитой прав и законных интересов иностранных лиц в России, СНГ и ЕАЭС ADVANT Beiten всегда в вашем распоряжении.

[1]. Пояснительная записка к проекту федерального закона "О внесении изменений в Федеральный закон "О государственном языке Российской Федерации" и отдельные законодательные акты Российской Федерации", С. 2.

[2]. Там же.

[3]. Там же.

[4]. Закон РФ от 07.02.1992 № 2300-1 "О защите прав потребителей".

[5]. Новый пункт 1 ст. 10¹ Закона о защите прав потребителей.

[6]. Новый пункт 2 ст. 10¹ Закона о защите прав потребителей. Кроме того такая информация может быть продублирована на государственных языках республик в составе России и на языках народов России (единый перечень таких языков отсутствует).

[7]. Пояснительная записка к проекту федерального закона "О внесении изменений в Федеральный закон "О государственном языке Российской Федерации" и отдельные законодательные акты Российской Федерации", С. 4.

[8]. Пункт 10 ст. 3 Федеральный закон от 01.06.2005 № 53-ФЗ "О государственном языке Российской Федерации".

[9]. В том числе некоммерческие организации, которым право на осуществление такой деятельности предоставлено в соответствии с законом их учредительными документами.

[10]. Единый государственный реестр юридических лиц и индивидуальных предпринимателей.

[11]. Пункт 177 Постановление Пленума Верховного Суда РФ от 23.04.2019 № 10

"О применении части четвертой Гражданского кодекса Российской Федерации".

[12]. Пояснительная записка к проекту федерального закона "О внесении изменений в Федеральный закон "О государственном языке Российской Федерации" и отдельные законодательные акты Российской Федерации", С. 5.

С уважением,

Илья Титов

Юрист

Ilya.Titov@advant-beiten.com



Подписаться на информационные письма
Переслать E-Mail

Примечания

Настоящая публикация не является юридической консультацией.

Если Вы в дальнейшем не хотите получать информацию от нас, Вы можете в любое время [отказаться от рассылки](#).

© БАЙТЕН БУРКХАРДТ

Рехтсанвальтсгезельшафт мбХ

Все права защищены 2025

Выходные данные

ADVANT BEITEN

BEITEN BURKHARDT Rechtsanwaltsgesellschaft mbH

(Издатель)

Ganghoferstraße 33, 80339 München

AG München HR B 155350/USt.-Idnr: DE-811218811

Подробная информация (контакты) по ссылке:

<https://www.advant-beiten.com/en/imprint>

BEITEN BURKHARDT Rechtsanwaltsgesellschaft mbH является членом ADVANT, объединения независимых юридических фирм. Каждая фирма-член является отдельным и независимым юридическим лицом, которое несет ответственность только за свои собственные действия и бездействие.